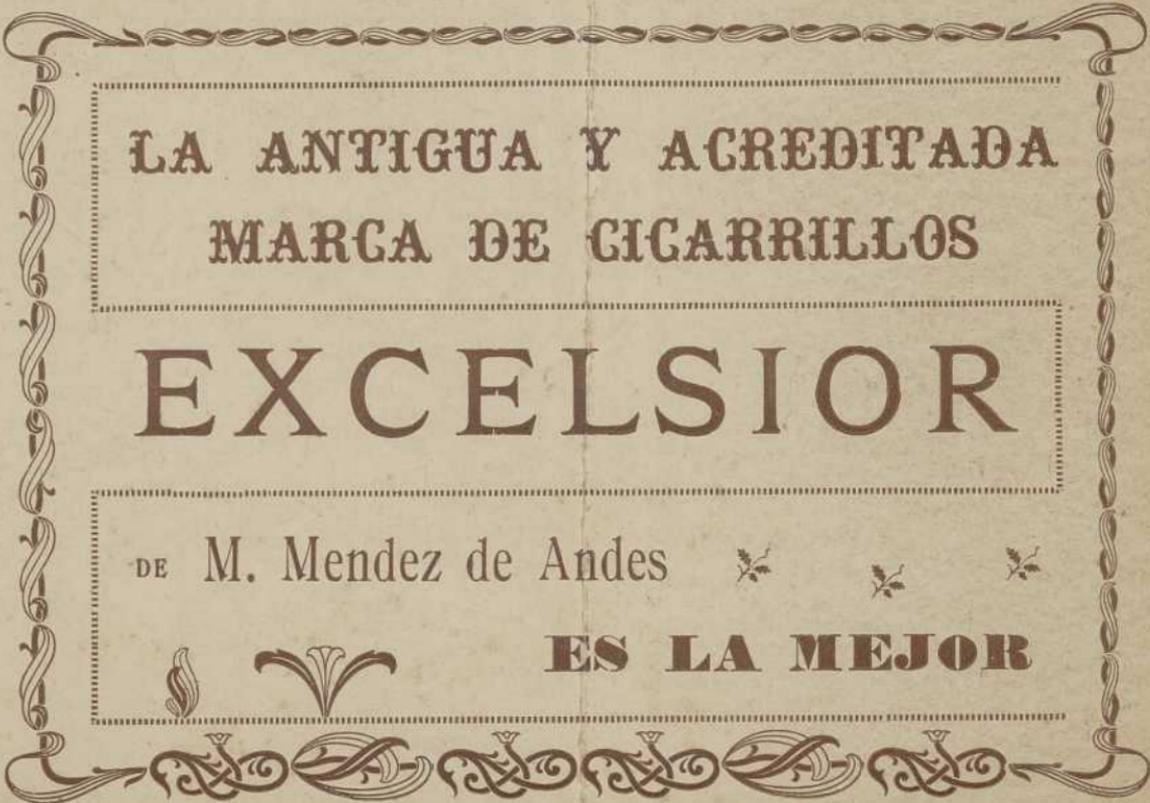


Programa de las Romerías Gallegas

AVELLANEDA





LA ANTIGUA Y ACREDITADA  
MARCA DE CIGARRILLOS

EXCELSIOR

DE M. Mendez de Andes



ES LA MEJOR



# Centro Gallego

SOCIEDAD BENÉFICA, DE INSTRUCCIÓN,

: : RECREATIVA, CORAL Y MUSICAL : :

◀ FUNDADA EL 22 DE OCTUBRE DE 1899 ▶

LOCAL SOCIAL: AVENIDA GENERAL MITRE N° 780 Y 82  
AVELLANEDA—BUENOS AIRES

## ◀ PROGRAMA ▶

de las quintas Romerías Gallegas que tendrán lugar los días 22, 23, 25 y 30 de Diciembre 1906, 1° y 5 de Enero 1907, en los espléndidos terrenos de la sucesión de D. Juan Martín Nuñez.—CRUCECITA.



QUINADO TRINCHIERI

QUINADO TRINCHIERI

QUINADO TRINCHIERI

QUINADO TRINCHIERI

QUINADO TRINCHIERI

Día 22 de Diciembre de 1906

## GRANDES VISPERAS

Las principales calles de esta Ciudad y el Edificio Social se hallarán lujosamente embanderados é iluminado á luz eléctrica.

A las 7 p. m. una salva de 21 bombas de gran estruendo anunciará al vecindario que dan principio las quintas **Romerías Gallegas**.

La Gaita Gallega, que tan admirablemente ejecuta el Sr. Hermenegildo Castro, residente en la vecina ciudad de Montevideo, recorrerá la población quemándose infinidad de fuegos voladores.

---

## ¡A LAS ROMERÍAS!

Dejad el trabajo, virtuosos artesanos, cerrad vuestros negocios, honrados comerciantes en los días 23, 25 y 30 de Diciembre y 1.º de Enero próximo:—en esos días en que la colonia gallega rinde culto á la pátria manteniendo el fuego sagrado de la antigua Suevia.

Este pandeiro que toco  
e de pellico d'ouvella  
qu'ainda onte comeu erba  
e oxe toca que rabea.

# CERVECERIA ARGENTINA

LA MAS GRANDE  
É IMPORTANTE

## QUILMES

DE LA AMÉRICA  
DEL SUD

SUS CERVEZAS

QUILMES

QUILMES BOCK

QUILMES CRISTAL

SON LAS MEJORES



UNICOS CONCESIONARIOS  
PARA BOCA Y BARRACAS

Liberti Hermanos

A las 8 y 1/2 en punto dará principio en el Teatro Social la **Gran Función de Gala**, de acuerdo con el interesante programa especial que oportunamente se repartirá.

Terminada la función saldrá el Orfeón á dar alegres serenatas á las autoridades, prensa local y miembros de las comisiones.

### DIA 23

Al amanecer una salva de 21 bombas anunciará la fiesta de este día.

**Gran Diana**, por la numerosa banda de música contratada y gaitas gallegas que recorrerán las principales calles de esta Ciudad y Barracas al Norte.

---

Deja humilde obrero, en estos días, el duro trabajo que dobla tu cuerpo y fatiga tu espíritu; seca tu frente del copioso sudor que el génesis egoísta y cruel impone al hombre para obtener el alimento del cuerpo; lava las manos callosas cuyas dureces son como gloriosas cicatrices de los soldados del Trabajo; saca de la *hucha* tus mejores galas y vete al campo de las Romerías á llenar los pulmones de oxígeno puro, á henchir el alma de dulces expansiones y á echar un *aturuxo* cuyo eco atravesando el océano llegue á las costas de nuestra tierra.

O cantar d' os galleguiños  
e cantar que nunca acaba  
comenza c' o talailila  
e dá fin c' o talailala.

# Gamallo y Rodriguez

Casa Matriz  
**BOLIVAR**  
esquina  
**VENEZUELA**

**SASTRERIA - CONFECCIONES**  
**CAMISERIA-SOMBRERERIA**

Sucursal  
**CUYO**  
esquina  
**URUGUAY**

ARTÍCULOS GENERALES

para HOMBRES, JÓVENES Y NIÑOS  
La que mejor CONFECCIONA. La mejor SURTIDA. La que mas BARATO VENDE.

## CONFECCIONES

Trajes hechos desde \$ 35 á . . .	<b>8.50</b>
Sacos lustrina desde \$ 14.50 á . . .	<b>2.75</b>
Sacos de casimir desde \$ 18 á . . .	<b>4.50</b>
Sacos de mozo á \$ . . . . .	<b>8. —</b>
Pantalones desde \$ 14 á . . . . .	<b>2.25</b>
Chalecos fantasía desde \$ 7 á . . . . .	<b>2.50</b>
Trajes para niño desde \$ 25 á . . . . .	<b>0.95</b>

## SASTRERIA

### TRAJES DE MEDIDA

50,000 metros de casimir exclusivamente para RE- CLAME, desde \$ 39.75 á <b>20</b> el traje	
Mas finos \$ 45, 50, 55 y . . . . .	<b>60 —</b>
Pantalones medida desde \$ 15 á . . . . .	<b>4.50</b>
Chalecos fantasía desde \$ 9 á . . . . .	<b>4.50</b>

DEPARTAMENTO ESPECIAL en:

Sombreros—Tiradores—Ligas—Medias, Camisas—Puños  
Corbatas—Pañuelos—Camisetas—Calzoneillos—Cuellos, etc.

## PROCESIÓN CÍVICA

A las 9 y 1½ a. m. se reunirán las comisiones é invitados especiales y asociados en el local social, para formar la gran columna que debe partir para el **Campo de las Romerías** por la gran Avenida General Mitre.

La columna saludará durante el trayecto á las autoridades locales, y se compondrá en la siguiente forma.

*Primer Grupo.*—Los magníficos gigantes importados de Barcelona el año anterior y que representan los Reyes Católicos Don Fernando y Doña Isabel y los tan chistosos Cabezudos.

*Segundo Grupo.*—Banda de Gaitas con el traje regional.

---

Deja intrépido peón del Mercado de Frutos los pesados fardos de lana que te encorvan; deja esa lana cálida y sebacea que mancha tu cuerpo, deja esos cueros del mortífero carbunclo y no toques en estos días más que el de la pandereta á cuyo son Galicia se nos presenta con sus floridas galas, para recibir el cariño de sus hijos, que aquí en el Plata suspiramos por ella.....

Maruxiña, maruxiña,  
non vayas por auga o río  
que detrás d' aquel penedo  
hay un maruxo escondido.



# Echegaray Hnos. y Cía.

VICTORIA esquina BUEN ORDEN  
BUENOS AIRES

✻ **TALABARTERIA - LOMILLERIA** ✻

POR MAYOR

CASA ESPECIAL EN ARTICULOS PARA VIAJE, BAULES DE BODEGA  
Y DE CAMAROTE

**SILLAS DE VIAJE, MANTAS Y PORTAMANTAS**

REPRESENTANTES de:

**A. CAMILLE et Fils y MORITZ MADLER**

de PARIS.

de LEIPZIG.



*Tercer Grupo.*—Magnífica carroza alegórica, conduciendo varias niñas simbolizando á la República Argentina, España, Galicia y sus cuatro provincias.

*Cuarto Grupo.*—La Comisión de Fiestas con distintivos especiales y sus respectivos comisarios.

*Quinto Grupo.*—Banderas sociales.

*Sexto Grupo.*—Comisión Directiva é invitados especiales.

*Septimo Grupo.*—Orquesta y Coro social.

*Octavo grupo.*—Asociados con sus correspondientes distintivos.

*Noveno Grupo.*—Banda de música con elegante uniforme.

Durante el trayecto se quemarán multitud de fuegos de aire y se lanzarán al espacio infinidad de Globos, con los colores nacionales.

---

¡Hijos de la pátria chica! ¡honrados descendientes de Suevia!  
Santifiquemos el nombre gallego, confundiendo nuestros corazones en estos felices momentos en que la gaita y el pandero llevan sus notas, cuyos ecos hacen estremecer de entusiasmo los sepulcros de nuestros mayores.

Que nuestras alegrías, que nuestras expansiones, que nuestros cánticos y bailes sean el hermoso himno en honor de nuestra excelsa patrona Santa Galicia virgen y mártir.

Airiños, airiños, aires,  
aires d' a miña terra,  
airiños, airiños, aires,  
airiños levaine a ela.



## GRAN BANQUETE

A las 11 y 12 a. m. en punto tendrá lugar el banquete con un espléndido y variado menú, servido por el acreditado Bar y Casa de Lunch de Torres Hnos. en la espaciosa y elegante carpa oficial que como en años anteriores se levanta en el Campo de las Romerías, al que están invitadas las autoridades locales, el Cuerpo Diplomático Español, autoridades nacionales y provinciales, representantes de la prensa y distinguidas personas argentinas, españolas y otras naciones.

La banda de música y gaitas gallegas amenizarán este acto interpretando las mejores obras del repertorio español.

**A la una p. m.**—La banda de música y gaitas, acompañando á los gigantes y cabezudos recorrerán el Campo de las Romerías, lanzándose infinidad de globos y fuegos de aire, dándose principio á los bailes populares y juegos de

---

### VIVAN AS ROMAXES D'O "CENTRO GALLEGO" D'AVELLANEDA

Xa chegan as romarías,  
y-as gaitas e chirimías,  
y-os pandeiros e atabals  
sonan con louca alegría,  
dend' aldea a lexanía,  
dend' as montañas os vals.

POR A. VELOSO.

# ¡ES ORO! EL TIEMPO Y EL SABER : : : : COMPRAR : : : :

MIRE VD.! economizando varios centavos en cada artículo, forman muchos PESOS, por lo tanto cuide Vd. los centavos que los PESOS se guardan solos.

**No dege pasar un MINUTO mas sin hacer su pedido de Comestibles**

**al Gran Almacén CRISTOBAL COLON  
de FABIO DAMONTE**

**Calle COLON 307 y 317 — AVELLANEDA — Unión Telefónica 417 — Barracas**

EN LA COMPRA ESTA LA VENTAJA:

Todas las compras que efectúa esta casa son EXTRICTAMENTE al **Contado**; obtenemos de esta manera todos los artículos a menor precio que el corriente en PLAZA y con mayor DESCUENTO.

**El Norte** de esta casa es VENDER sus artículos con el MINIMUM de UTILIDAD; SI EL CLIENTE gana y economiza del 10 al 15 por ciento haciendo sus compras en esta casa, nosotros ganamos solamente el 1, pero con muchos centavos en la gran venta diaria, formamos muchos PESOS, favoreciendo de esta manera a nuestros CLIENTES y duplicando la ya FLORECIENTE Y SOLIDA PROSPERIDAD DE ESTA CASA.

IMPORTACION DIRECTA DEL ACEITE PURO DE OLIVA

MARCA DAMONTE

ES EL MEJOR Y EL MAS SANO

EL ACEITE **Damonte** se recomienda para la mesa y condimentación de PLATOS ESQUISITOS. Tiene una aceptación EXTRAORDINARIA y cada dia es más solicitado por mi numerosa clientela y sobre todo por las personas de DELICADO PALADAR Y BUEN GUSTO.—Unico importador: **FABIO DAMONTE—COLON 307**



distracción con premios en dinero y en los que puede tomar parte libremente el público.

En el campo habrá vistosas carpas en las que se expenden bebidas y comestibles con especialidad de la Región, como ser los ricos vinos y las celebradas rosquillas de Ribadavia, almendras de Allaríz y conservas gallegas.

## JUEGOS DE DISTRACCIÓN

Convenientemente distribuidos en el Campo encontrarán los miles de romeros que todos los años visitan nuestras celebradas Romerías los siguientes pasatiempos que tanto nos recuerdan las fiestas de nuestra Pátria.

### CUCAÑAS

**El Dios Baco**—Vino á discrección.

---

Gallegos, salí d' a brega,  
e pol-a lenda gallega,  
d' a que nos separ' o mar,  
todos xuntos reloucando,  
vayamos aturuxando  
a esquecer noso penar.

# BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA 200 esq. Cangallo

Sucursal en Rosario de Santa Fe, calle San Martin, esq. Santa Fe.—Sucursal en Buenos Aires, Once de Septiembre, calle Pueyrredón 135.—Sucursal en La Plata, calle 7 núm. 875.—Sucursal en Bahía Blanca, calle O'Higgins 41 à 43.—Sucursal en la Boca del Riachuelo, calle Almirante Brown núm 1422.—Sucursal en Madrid, Alcalá 23.—Sucursal en Paris, Avenue de l'Opera 32.—Sucursal en Génova, via Roma 30.

Capital suscrito, 20.000.000 \$

Fondo en reserva, 2.662.043.40 \$ mjn.

## ABONA

	<i>Mjn.</i>	<i>Ojs.</i>
Depósitos en cuenta corriente - - - -	sin interés	sin interes
Depósitos á 30 dias fijos - - - -	1 1/2 o/o	1 o/o
Depósitos á 60 dias fijos - - - -	2 1/2 o/o	2 o/o
Depósitos á 90 dias fijos - - - -	3 1/2 o/o	3 o/o
Depósitos á 180 dias fijos - - - -	3 1/2 o/o	
Premio con libreta, desde 10 hasta 10.000 \$, después de 60 días - - -	3 1/2 o/o	

## COBRA

En cuenta corriente, en moneda nacional y oro sellado - - - -	7 o/o
Descuentos de letras y pagarés	convencional

Horas de oficina: 10 a. m. à 3 p.—Buenos Aires, Octubre de 1906.

AUGUSTO J. COELHO, Gerente

Las ollas misteriosas con premios en dinero.

Juego de embolsados   "   "   "

Rompe cabezas       "   "   "

La Sarten             "   "   "

## RECEPCION A LAS SOCIEDADES QUE CONCURRAN

A las 7 y 1/2 p. m. se dará por terminada la fiesta de este día formándose la

## GRAN RETRETA

Que recorrerá la Avenida General Mitre hasta el Puente Pueyrredón sobre el Riachuelo con infinidad de antorchas y luces de bengala lanzándose

---

As romaxes son os días  
d' as mais santas alegrías,  
dond' o viño mat' a pena.  
¡N-e gallego, ó que s' arreda;  
qu' o pobo d' Avellaneda  
e unha Galicia pequena!

**A LOS TRES CASTILLOS**  
**GRAN SASTRERIA Y CASA DE CONFECIONES**



GRAN SURTIDO EN CASIMIRES PARA MEDIDA  
... ESPECIALIDAD EN LUTOS ...

DE

**J O S E M I S A**

**TRAJES SOBRE MEDIDA EN 24 HORAS**

SE MANDAN MUESTRAS Á DOMICILIO

**Buenos Aires**

**Calle VICTORIA 1113**

multitud de globos, fuegos de lluvias, busca pies y de diferentes colores de los mas modernos, terminando la retreta en el local social que se hallará embanderado é iluminado á luz eléctrica.

Durante el trayecto la orquesta y coro social alegrarán al público con hermosos pasacalles, la banda de música ejecutará espléndidos aires españoles y las gaitas tocarán alegres sonatas genuinamente gallegas.

## DIA 25

A la salida del sol será saludado con una salva de 21 bombas de gran estruendo.

La banda de música, gaitas, gigantes y cabezudos recorrerán las calles de esta ciudad tocando alegres dianas.

---

Os foguetes de mil córes,  
as bandeiras, os tambores,  
a música, ó mermullar,  
a fermosa algarabía  
a zanfona, a gaitería.  
¡Evos cousa de pasmar!



# AGUAS MINERALES NATURALES

Bicarbonatadas Sódico-Litínicas, Fluorurado-Bromuradas

DE

# VERIN

Provincia de ORENSE — España

**SIN RIVAL** en el artitrismo (**GOTA REUMA**), enfermedades de las **VIAS URINARIAS**, **CALCULOS DEL RIÑÓN**, **HIGADO Y VEJIGA**, viéndose frecuentemente arrojar arenas voluminosas con su uso.

**SON EXCELENTES** para el **ESTOMAGO**, **HIGADO** **DIABETES Y OBESIDAD**.

Sola ó mezclada con vino ó leche constituye una bebida agradable, que estimula el apetito, facilita la digestión y evita la pesadez gástrica que sufren muchas personas después de las comidas.

Pidase en todas las buenas Droguerías de las 3 Repúblicas y al representante **PAVON 1201 al 19-B.As.**

**A las 11 a. m.**—Saldrá la columna del local social en la forma del día anterior para el campo de las Romerías, dando principio enseguida los bailes populares y diversiones.

**A las 3 p. m.**—Concierto coral de obras gallegas por el Orfeón de la Sociedad.

Recepción á las sociedades que concurran.

**A las 7 y 1½ p. m.**—Se dará por terminada la fiesta formándose la gran retreta que tantos aplausos ha cosechado en los años anteriores.

### DIA 30

Una salva de 21 bombas anunciará al amanecer la fiesta de este día, recorriendo las calles la banda de música y gaitas, con los gigantes y cabezudos.

---

Corré gallegos, sin calma,  
qu' alí veredes a y-alma  
d' a nosa santa rexión.  
Verés tod' o qu' ela encerra:  
jas mozas d' a nosa terra  
y-a galaica tradición!

**REGALOS!**

**REGALOS!**

PARA

**NAVIDAD Y AÑO NUEVO**

PUEDA VD. HACERLOS DE MUCHA UTILIDAD Y POCO GASTO

Compre las **ACREDITADAS ROPAS**

: : : **HECHAS** y sobre **MEDIDA** : : :

PARA **HOMBRES, JÓVENES Y NIÑOS**

CONFECCIONADAS EN NUESTRA CASA

**SOMBRERERIA, CAMISERIA Y BONETERIA**

**A LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**

**596, Calle Perú, 600**

**Unión Telefónica 1906, Avenida**

Buenos Aires



J. SILVA

**A las 11 y 1½ a. m.**—Partirá la columna del local social para el campo de las Romerías, dándose principio á los bailes y diversiones populares, que tan grato recuerdo nos trae á la memoria á los que lejos de la patria nativa habitamos esta tierra hospitalaria.

**A las 4 p. m.**—Himno á Galicia por el coro social y Banda, y entrega á los orfeonistas de una tarjeta conmemorativa como premio á la constancia.

**A las 7 y 1½ p. m.**—Se dará por terminada la fiesta regresando en formación como en los días anteriores al local social.

### **Día 1º. de Enero de 1907**

Al amanecer varias salvas de bombas de gran estruendo saludarán al nuevo año, recorriendo las calles de esta ciudad y Barracas al Norte las bandas

---

Qu' esa gaita feiticeira,  
daranos a muiñeira  
pra noso recordo e ben.  
¡Ei recoiro! ¡Dous de Mayo!  
somos d' a Ponte San Payo  
Fonterrabfa e Bailén!



ANTES DE COMER TOME Vº  
**PINERAL**

**Torres Hnos.**  
RIVADAVIA 512



Casa recomendable para las personas que por atender asuntos  
necesiten comer en el Centro.

*Sucursal en Mar del Plata, HOTEL BAYONA Avenida América*

de Música y gaitas tocando alegres dianas acompañando los gigantes y cabezudos.

**A las 9 a. m.**—Recepción en el local social y entrega á los alumnos del Conservatorio de música de medallitas conmemorativas como premio á la asiduidad y constancia.

**A las 12 en punto.**—Partirá la columna para el campo de las Romerías.

Al regreso de las Romerías se celebrará un *matiné* en el local social en honor de la Comisión de señoras y señoritas y Comisión de fiestas.

**A las 10 p. m.**—Se les servirá un *lunch* á las señoras y señoritas, con lo cual se dará por terminada la fiesta de este día.

## DIA 5

Gran función de gala en el teatro social á beneficio de las Romerías con

---

Xa chegan, póis, as dulzainas  
e soar tristes e mainas  
n-o campo d' as romarías.  
Póis vayamos con donaire  
votar unha can' o aire,  
aproveitemol-os días.

SI DESEA proveerse de artículos para  
Navidad y Año Nuevo, visite la  
acreditada casa.

**ALMACÉN Y FIAMBREERIA**  
"EL ANTIGUO PESCADOR"  
DE FERMIN FERNANDEZ  
B. Orden 1101, esq. Humberto

Se reciben directamente: turrone  
de Alicante, Jijona y de Yema; mazapa-  
nes de Toledo y Alicante, peladillas de  
Alcoy, almendras de Allariz, los ricos  
y renombrados bombones y chocolates  
de Matias Lopez, de Madrid. También  
se reciben por todos los vapores de la  
Mala Real Inglesa, toda clase de pesca-  
dos y mariscos frescos de los puertos  
gallegos.

EN ESTA CASA SE ESPENDE LOS VINOS CALLEGOS:  
RIVERO, CONDADO Y VALLE MIÑOR

Sucursal: **ALMACEN "LA BANDERITA"**  
Calle SUAREZ Y MONTES DE OCA  
EL ALMACEN MEJOR SURTIDO DE LA PARROQUIA  
DE SANTA LUCIA

**Fábrica Artística**

de **JOYERIA y PLATERIA**

DE

*Romeo del Frate*

Acuñación de Medallas, Cincelados,  
Grabados, Trabajos al Torno, Engar-  
zado, Dorado, Plateado y Nikelado.

Fabricación de Alhajas de todas  
clases hasta último modelo, etc., etc.

Composturas de Relojes, Lápiz y  
Lapiceras; Anteojos de oro y plata.

Especialidad en Medallas y trabajos  
artísticos en toda clase de metales.

**1065 - CALLE DEFENSA - 1065**

Unión Telefónica 978.—Constitución

**BUENOS AIRES**

un espléndido programa que oportunamente se repartirá.

## DIA 6

**Almuerzo criollo** para las comisiones é invitados especiales, obsequio del asociado D. Félix Lochaga.

### La Comisión



---

Gallegos, salí d' a brega  
e pol-a lenda gallega,  
d' a que nos separ' o mar,  
todos xuntos reloucando,  
vayamos aturuxando  
a esquecer noso penar.



TARJETAS  
DE FELICITACIÓN  
PARA  
NAVIDAD Y AÑO NUEVO

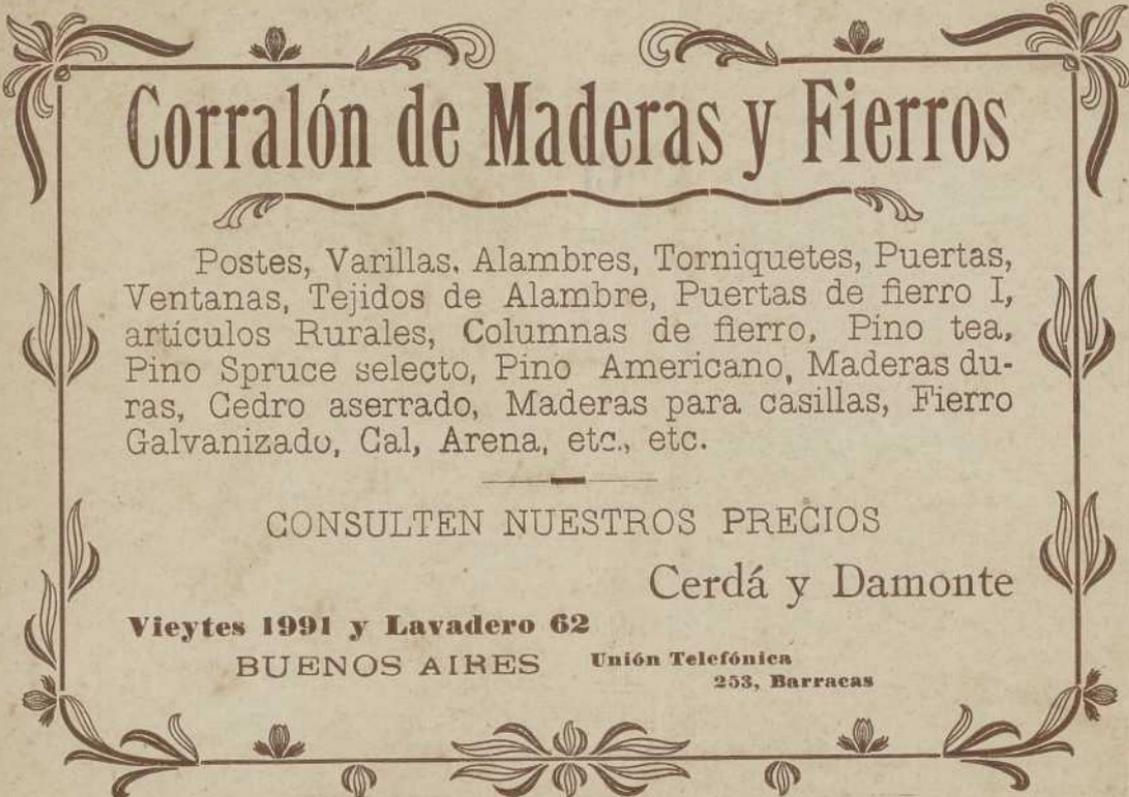
Establecimiento Gráfico

Joaquin Estrach

HUMBERTO 966



BUENOS AIRES



# Corralón de Maderas y Fierros

Postes, Varillas, Alambres, Torniquetes, Puertas, Ventanas, Tejidos de Alambre, Puertas de fierro I, artículos Rurales, Columnas de fierro, Pino tea, Pino Spruce selecto, Pino Americano, Maderas duras, Cedro aserrado, Maderas para casillas, Fierro Galvanizado, Cal, Arena, etc., etc.

CONSULTEN NUESTROS PRECIOS

Cerdá y Damonte

**Vieytes 1991 y Lavadero 62**

**BUENOS AIRES**

Unión Telefónica  
253, Barracas

# COMPañIA TRASATLANTICA

BARCELONA

## LINEA DE BUENOS AIRES

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

EL ESPLENDIDO Y LUJOSO VAPOR

### LEÓN XIII

CAPITAN SR. MANUEL DESCHAMPS

Saldrá de este puerto el día 1.º de Enero de 1907, para las Palmas, Cádiz y Barcelona

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo, como lo ha acreditado en su dilatado servicio. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión á los pasajeros. Admiten pasajeros para Vigo, Coruña, Villagarcía y Bilbao.

*Para más informes á sus Agentes: A. Lopez*

**Calle Alsina núm. 756**

REAL ACADEMIA

GALEGA

A CORUÑA

F13248

Biblioteca